

# ACÍ GASCONHA

## CALAM EN GASCON 2017

### ARTICLE 1 :

Lo grop CALAM de l'associacion culturau Ací Gasconha (Anglet, Baiona, Biàrritz, Bocau et Baish Ador) qu'organiza lo son 26<sup>am</sup> concors. Aqueth concors qu'ei obert a tot autor individuau de poesias, condes e novèlas en occitan-gascon. Que s'empara sus las vilas d'Anglet, de Baiona, de Tarnòs, de l'Institut Occitan e de l'Academia Gascona Baiona-Ador. Las òbras que poderan estar presentadas dens cinc categorias. **Lo montant indicat deus prèmis que serà foncion de las subvencions 2017.**

**La participacion qu'ei de 8 € e a gratis taus estudiants e demandaires d'emplec. Los pagaments de país estrangèrs que's haran obligatòriament per mandat chèc o mandat postau (non pas dab chècs bancaris).**

### ARTICLE 2 :

Las òbras presentadas que deven estar dens un **parlar gascon. La grafia classica qu'ei desirada.** Cada òbra ne deverà pas despassar 3 paginas dactilografadas (polissa 12, interlinha simple).

### ARTICLE 3 :

Aqueras son las categorias definidas :

**A – Prèmi de la Vila d'ANGLET d'ua valor de 595 € (1<sup>er</sup> Prèmi : 350 € e 2<sup>am</sup> Prèmi : 245 €) tà un conde o ua novèla en pròsa suu tèma «Mar e pinhadar » (au sens larga). Cada conde o novèla en pròsa non deverà pas passar 4 paginas picadas (ua polissa d'escritura 14, enterlinha simple). Aqueste tèma «Mar e pinhadar » qu'ei sonque exigibla per lo prèmi A de la Vila d'Anglet.**

**B – Prèmi de la Vila de BAIONA d'ua valor de 595 € (1<sup>er</sup> Prèmi : 350 € e 2<sup>am</sup> Prèmi : 245 €). Que receberan los tèxtes de fòrmas poeticas e versificacions de totas. Que seran limitats a 40 vers.**

**C – Prèmi Peir Rectoran de l'ACADEMIA GASCONA de Baiona d'ua valor de 150 € que sia per ua òbra versificada o en pròsa, reservat aus joens de 15 a 30 ans.**

**D – Prèmi de l'INSTITUT OCCITAN recompensat d'ua colleccion d'obratges occitans per ua òbra d'adultes de cors/obrador de gascon (individuu o collectiva) qui exprimirà lo mièlher l'estacament a la lenga occitana e a la cultura gascona, versificada o en pròsa. Los candidats dejà premiats ne pòden pas participar dens aquera categoria.**

**E – Prèmi de l'Espèr, de la Vila de TARNÒS d'ua valor de 150 € (1<sup>er</sup> Prèmi : 100 € e 2<sup>am</sup> Prèmi : 50 €) reservat aus joens dinc a 15 ans.**

Si las òbras s'ac ameritan, la jurada que podera atribuir quauques accessits (mention : hòrt aonorabla).

### ARTICLE 4 :

Las òbras presentadas que deveràn estar originaus e non pas jamei estadas publicadas en libreria, ni premiadas tanpòc en concors. La participacion qu'ei limitada a tres tèxtes per concurrent per cadun d'aqueths prèmis.

### ARTICLE 1 :

Le groupe CALAM de l'association culturelle Ací Gasconha (Anglet, Bayonne, Biarritz, Boucau et Bas-Adour) organise son 26<sup>ème</sup> concours. Ce concours est ouvert à tout auteur individuel de poésies, de contes et de nouvelles en **occitan-gascon**. Il bénéficie de la participation des villes d'Anglet, de Bayonne, de Tarnos, de l'Institut Occitan et de l'Academia Gascona Baiona-Ador. Les œuvres pourront être présentées dans cinq catégories. **Le montant des prix indicatif sera fonction des subventions 2017.**

**La participation est de 8 € et gratuite pour les étudiants et demandeurs d'emploi. Les paiements de pays étrangers se feront obligatoirement par mandat chèque ou mandat postal (pas de chèque bancaire).**

### ARTICLE 2 :

Les œuvres présentées doivent être dans un **dialecte gascon. La graphie classique est souhaitée.** Chaque oeuvre ne devra pas dépasser 3 pages dactylographiées (police 12, interligne simple).

### ARTICLE 3 :

Les **cinq** catégories sont ainsi définies :

**A – Prix de la Ville d'ANGLET doté de 595 € (1<sup>er</sup> Prix : 350 € et 2<sup>ème</sup> Prix : 245 €) pour un conte ou une nouvelle en prose sur le thème "Mar e pinhadar" (au sens large). Chaque conte ou nouvelle en prose ne devra pas dépasser 4 pages dactylographiées (police 14, interligne simple). Ce thème «Mar e pinhadar» est uniquement exigible pour le Prix A de la Ville d'Anglet.**

**B – Prix de Poésie de la Ville de BAYONNE doté de 595 € (1<sup>er</sup> Prix : 350 € et 2<sup>ème</sup> Prix : 250 €). Les textes seront admis sous toute forme poétique et tout genre de versification. Ils seront limités à 40 vers.**

**C – Prix Pierre Rectoran de l'ACADEMIA GASCONA BAIONA-ADOR doté de 150 € pour une œuvre en vers ou en prose indifféremment, réservé aux jeunes de 15 à 30 ans.**

**D – Prix de l'INSTITUT OCCITAN doté d'une collection d'ouvrages occitans pour une œuvre d'adulte de cours/ateliers de gascon (individuelle ou collective) qui exprimera le mieux l'attachement à la langue occitane et à la culture gasconne, en vers ou en prose. Les candidats déjà primés ne peuvent pas y participer.**

**E – Prix de l'Espoir, de la Ville de TARNOS doté de 150 € (1<sup>er</sup> Prix : 100 € et 2<sup>ème</sup> Prix : 50 €) réservé aux jeunes jusqu'à 15 ans.**

En fonction des œuvres, le jury se réserve la possibilité d'attribuer un ou plusieurs accessits (mention : très honorable).

### ARTICLE 4 :

Les œuvres présentées devront être originales et n'avoir jamais été publiées en librairie, ni primées dans un concours. La participation est limitée à trois textes par concurrent pour chacun de ces prix.

**ARTICLE 5 :**

Un concurrent ne pòt pas arreceber mei d'un prèmi a l'encòp **e non pòt pas estar premiat duas annadas de tira dens la medisha catègoria.**

**ARTICLE 6 :**

Las enviadas, pro afranquidas, que deveràn estar presentadas atau :

**6.1 – Las òbras** que seràn produsidas **en quate exemplars picats** (ua polissa d'escritura 12, enterlinha simple) en fòrmat A4, sus ua fàcia sola, shens nat nom, ni signet, ni mèrca coneishèdera. Un fichièr informatic au format Word que deverà estar hornit en pèça junta, per corrièr electronic ([espacigascon@acigasconha.asso.fr](mailto:espacigascon@acigasconha.asso.fr))

**6.2 –** Indicar sus ua fìca : lo nom, lo petit nom, l'adreça, lo numerò de telefòne, l'adreça corric **e la categoria deu prèmi causit**. Entaus joens dinc a 30 ans, mentàver la data de naishença e per lo prèmi D, marcar lo cors/l'obrador de gascon.

**6.3 –** Lo non-respècte de l'ua de las disposicions aci-dessús qu'amiarà la nullitat de la candidatura. **Los candidats que horniran ua arrevirada de las òbras loas en francés, en mira de la publicacion prevista a l'article 9.**

**ARTICLE 7 :**

Las vulgaritats obscenitats que seràn hòrabandidas deus tèxtes presentats.

**ARTICLE 8 :**

La Jurada que serà arrepresentativa d'associacions deu Baish Ador maritime., d'universitaris, de l'Institut Occitan e de membres d'Ací Gasconha.

**ARTICLE 9 :**

Las decisions de la Jurada que son sobiranas. Los organizators qu'averan lo dret de publicar ua part de las òbras arrecebudas dens la premsa, dens la revista **Lo País Gascon**. Après lo proclam deus resultats, las òbras premiadas seran publicadas dens un recueilh « **Calam** », remetut a gratis aus premiats e venut au public per l'Associacion. **La Jurada que's reserva lo dret de non pas atribuir un prèmi, si lo nivèu n'ac permet pas.**

**ARTICLE 10 :**

Los mandadís constituïts segon l'article 6 aci-dessús que deveran arribar abans lo **9 de Mai 2017**, darrèr dilai, au secretariat deu concors, acompanhats deu chèc junt.

**ACÍ GASCONHA – Espaci Gascon Pèir Larrodé**  
Ostau culturau Tivoli  
27, Rue d'Euskadi  
64600 ANGLET

**ARTICLE 11 :**

Los resultats deu concors que seràn proclamats au parat d'ua Ceremonia publica de Remesa solemna deus prèmis. Los premiats que i seràn convidats a léger la lor òbra (sancèra o en partida) premiada.

Aquera ceremonia que's debanarà lo **Dissabte 24 de Junh 2017 a 15 òras 30, a la Mairat de Tarnòs - Lanas.**

**ARTICLE 12 :**

Tota participacion que significa l'acceptacion deu reglament aqueste.

**ARTICLE 5 :**

Un même concurrent ne peut recevoir plus d'un prix **et ne peut être primé deux années consécutives, dans la même catégorie.**

**ARTICLE 6 :**

Les envois, sous plis suffisamment affranchis, devront être présentés ainsi :

**6.1 – Les œuvres** seront reproduites en **quatre exemplaires dactylographiés** (police 12, interligne simple) sur format A4, sur une seule face, ne comportant ni nom, ni signature, ni marque particulière de reconnaissance. Un fichier informatique au format Word, ou compatible devra être fourni en pièce jointe par courrier électronique ([espacigascon@acigasconha.asso.fr](mailto:espacigascon@acigasconha.asso.fr))

**6.2 –** Indiquer sur une fiche : le nom, le prénom, l'adresse, le numéro de téléphone, l'adresse mèl **et la catégorie du prix choisi**. Pour les jeunes jusqu'à 30 ans, préciser la date de naissance et pour le prix D, indiquer le cours/l'atelier de gascon

**6.3 –** Le non-respect de l'une des dispositions ci-dessus entraînera la nullité de la candidature. **Les candidats joindront une traduction de leurs œuvres en français, en vue de la publication visée à l'article 9.**

**ARTICLE 7 :**

Toutes vulgarités ou obscénités seront exclues des textes présentés.

**ARTICLE 8 :**

Le Jury sera composé de représentants d'associations gasconnes du Bas-Adour maritime, d'universitaires, de l'Institut Occitan et de membres d'Ací Gasconha.

**ARTICLE 9 :**

Les décisions du Jury sont sans appel. Les organisateurs se réservent le droit de publier une partie des œuvres reçues dans les médias, dans la revue **Lo País Gascon**. Après proclamation des résultats, les œuvres primées seront publiées, dans un recueil « **Calam** » remis gratuitement aux lauréats et vendu au public par l'Association. **Le Jury se réserve le droit de ne pas attribuer un prix, si le niveau des œuvres ne le permet pas.**

**ARTICLE 10 :**

Les envois constitués suivant l'article 6 ci-dessus devront parvenir avant le **9 Mai 2017**, dernier délai, au secrétariat du concours, accompagnés du chèque joint.

**ACÍ GASCONHA – Espaci Gascon Pèir Larrodé**  
Ostau culturau Tivoli  
27, Rue d'Euskadi  
64600 ANGLET

**ARTICLE 11 :**

Les résultats du concours seront proclamés lors d'une cérémonie publique de Remise des prix, au cours de laquelle les récipiendaires seront invités à lire leur œuvre (en tout, ou partie) primée.

Cette cérémonie aura lieu le **Samedi 24 Juin 2017 à 15 h 30, à l'Hôtel de Ville de Tarnos – Landes,**

**ARTICLE 12 :**

Toute participation entraîne l'acceptation du présent règlement.

